

lis Gnovis

■ UDIN. Messe par furlan

A Udin, la Messe par furlan e ven cjantade sabide ai 7 di Dicembar, aes 5 e mieze sore sere, li de capele «de Purità», daprùf dal Domo. Radio Spazio le trasmet sul moment.

■ UDIN. Bon inovâl, Atlant linguistic talian!

Il projet dal Atlant Linguistic Talian, un impuartant strument gjeolinguistic pensât cun chê di racuei e di rapresentâ dute la complessitât e la ricjece des principâls varietâts dialetâls di une Italie in ultin metude adun, al fo anunziât propit intal Congrès de Societât Filologjiche Furlane che si tignive tal 1924: 100 agns passâts. Il projet al à racuelt de vôs vive di tancj e tancj talians intervistâts, vie par dôs campagnis di indagjiin, une prime e une altre daspò de Seconde vuere mondiâl, par merit dal furlan Ugo Pellis, prin e ugnul racueidôr, a partî dal 1925 e par passe vincj agns, miârs e miârs di peraulis dialetâls des diferentis regjons de Italie, compagnadis di un struc che al conte de lôr divignince, significât, dal grât di istruzion, de profession dal intervistât e de sô plui o mancul capacitât di rispuidi al cuisionari che i vignive proponût. Un lavoron che al à permetût di salvâ un patrimoni che nol è dome linguistic, ma storic e sociâl, che propit tai tims prin de Seconde vuere mondiâl si jere cirût, cu la pretese di une romanitât dissavide, come chê che – Polvarelli docet – e impèdive di fevelâ il “dialeto” parfin in ostarie, di meti par simpri a tasê, ancje se che il talian, a voli e crôs, une vore di lôr no lu vevin ancjemò imparât come co ven, la lenghe mari de int. Par ricuardâ l’inovâl di chel Atlant, la Societât Filologjiche Furlane e à organizât, tai dîs passâts, une cunvigne dulà che al è stât ricuardât chest grant projet, opare che e ten dentri plui di 5 milions di schedis dialetâls e passe 100 mil fotografis etnografichis di grant valôr documentari. Si trate de massime impresse dialetologjiche taliane e une des primis tra chês europeanis e mondiâls. E no volêso che la nostrane Filologjiche no i fasi fieste, e no ricuardi il professôr Ugo Pellis?

■ TAMAU/MONT DI CRÔS.

Pôc rispjet par “Respectus”, la iscrizion romane dal 157 d.d.C.

Ancje i Romans, granj costrutôrs di puints, acuedots e stradis, a vevin il lôr ce fâ cuant che chescj manufats, costruits cuntune perizie di no crodi, massime cuant che il teren dulà che a metevin jù lis stradis nol jere plui sigûr, o par vie dai slacs che a vignivin jù de mont, a scugnivin tornâ a cjapâ sù pale e picon par meti rimiedi. Di fat cualchi probleme a’ndi vevin vût, propit cemût che lu vin nô ore presint, pe strade che di Tamau e puarte al pas di mont di Crôs e di li in Austrie, che ta chei agns cuissà ce lenghe che a fevelavin. I Romans di chê volte a jerin bulos, e no lassavin nuie al câs, e dai problemis che ur causave cheste strade cussi impuartante nus àn lassadis diviersis iscrizions, che une di chestis, datade 157 d.d.C., denominade “Respectus”, che si cjate propit insom dal percors roman plui antic, su la rive a drete dal riu di Colinete, nus conte che in chei agns cussi lontans i nestris antenâts romans a veviv vût dibisugne plui voltis di cambiâ il percors de strade, e di fat o cjatin altris iscrizions, dôs in Italie e dôs in Austrie, che nus ricuardin che a vevin scugnût meti man plui voltis par riparâ la strade. Problemis che o vin ancje vuê, ma cuntune prionte che e rivuarde la pierre dulà che une man, forsit romane, forsit di sclâf, e veve incidude chê iscrizion: al somee propit che, par stâ tal latinorum, cualchidun al vedi fat un “vulnus” propit a di chê pierre, che une man sacrilighe e vedi segnade chê iscrizion cussi impuartante. Une stupide baronade di cualchidun? Un rivoc antiroman di cualchi dissident dai Celts sconfits dai romans pôcs agns prime? Un riclam ae atenzion dai soestants par che si dedin ancje lôr di fâ par meti a puest la strade, magari metint daspò une biele targhe, che iscrizions su la pierre no si usin plui?

Miercus 4	S. te Barbare	Domenie 8	Il Domenie di Avent
Joibe 5	S. Dalmazi	Lunis 9	S. Sîr
Vinars 6	S. Nicole di Bari	Martars 10	La Madone di Laurêt
Sabide 7	S. Ambrôs	Il timp	Frêt.



Il soreli
Ai 4 al jeve aes 7.32
e al va a mont aes 16.22.



La lune
Ai 8 Prin cuart.

Il proverbi
Si scomence ben dome dal Cil.
Lis voris dal mès
Se il teren nol ves di jessi glaçât, o podês
semenâ tun puest parât ortais tant
che ravanei e spics di ai e bulbis di cevole.

Il “murî” di une volte

I mès di Novembar stât al è il mès dai muarts, dai defonts, che une volte in Friûl si viveve intune atmosfere sacrâl, lant ancje daûr di une liturgjie di saeculorum, e che a vuê a son in buine part dismenteadis. Un pôc chel che al è sucedût, oltri che pai cimitieris, ancje pe liturgjie dai muarts, che vuê e lasse pôc spazi, se no ai sintiments che ancjemò a tegnin dûr, a dut chel insiem di usancis che a rindevin sacrâl il passaç di une persone ta chel altri mont. A scomencâ di un mot che al veve un sens profont, religjôs: cuant che une persone e jere a pene muarte, si vierzeve une barconete par che la sô anime e svolàs vie di corse par presentâsi denant di Diu, daspò di vê mandât vie chei che a stavin a dulinciâ il muribont, par sierâ par simpri i voi al muart.

Come vuê, la usance di meti i braç sul pet e tes mans un rosari cul Crucifis. Vere po, cemût che al diseve Totò, che la muart al è un nivel; ma lis praticis seguitivis no jerin simpri compagnis. Il muart puar al restave compagn ancje dopo la muart, che al vignive metût distirât suntune taule, cun dongje dai pîts une tace di aghe e une ramace di ulif pe benedizion; pal siôr, si doprave un seglotot, se pussibil di arint, che par fortune la aghe sante no faseve diference. Amis e parincj che a rivavin in visite no si dismenteavin dal sigûr, vicin dal defont, di recitâ almancul un De Profundis, Domine... e i davin la aghe sante fermantsi, la sere, pe recite dal Sant Rosari, che in chê ocasion al jere di cuindis stanziis, cu la zonte di De profundis, Miserere e des litanis dai muarts. La zornade seguitive il defont al cjatave preparede la sô cjamarie mortuarie, che une volte di plui e ripeteve la naine dal puar e dal abenât: il prin, distirât su la taule



Une variante dal “pan dai muarts”

Il mès dai muarts, dai defonts, une volte in Friûl si viveve intune atmosfere sacrâl, lant ancje daûr di una liturgjie di saeculorum

cun dôs cjandelis par bande e la aghe sante dongje dai pîts, che a vevin di jessi voltâts viers de jessude de stanzie; al secont, magari, i cuvierzevin la taule cuntun vilût di neri, e torcis ai pîts dal cuondam. In tancj pais dal Friûl si costumave di dâ dal pan, dal vin o de sgnape a chei che a lavin al Rosari. Tal Cjanâl dal Fier si dave une meste di pan di tremeste, che par chel che o soi vignût a savê, e jere une mistura di siale e di manaruele, che par cui che no lu savès, e jere une jerbe pe mangiative des bestiis. In Cjargne, val Ciline e Cimoliane, invezi, la sere prime dal funerâl, al jere di oblic il “pan inferign”, a forme di fuiace, fat cun farine no tamesade e misturade cun noli, usance che plui indenand le àn cambiade, cuant che si è diventâts plui siôrs, cuntune limuesine di palanchis. Cuant che si tornave a cjase daspò dal funerâl, si recitave un Rosari, plui curt dal solit, “une tierce”, cemût che si diseve, compagnade simpri di Miserere e

De Profundis. La usance di distribuî il pan, che al vignive clamât “pan dai muarts” o “pan di casse”, e jere antigone, cemût che al succedeva a Glemone fin tal 1412, cuant che tai inovâi des sepulturis si costumave di ufrî pan e cjandelis: pan ai puars e cjandelis ae Glesie. Di cualchi bande dal nestri Friûl si usave, prime di vistî il defont, di cusî adun lis pontis des cjalcis, di mût che i pîts a restassin unîts fin che la casse e jere vierde; ma vuai a dismenteâsi un pâr di fuarpiis par taiâ chê cusidure prime di sierâ par simpri la casse. Diferent, al varès podût sucedi chel che al jere capitât a un om des mès bandis, che, tornand de tavie, al viodè la sacume dal fantasime di un so parint che al jere muart di pôc, che i coreve daûr balinant e bruntulant, intant che cu la man drete i mostrave i pîts tignûts ancjemò insiem di chê cusidure benedete, che nissun si jere impensât di taiâ...

Roberto Iacovissi

“Mosaics di Europe” par “contâ” lis animis di Gurize

Cuindis apontaments che dai 7 ai 19 di Dicembar a puartaran a Gurize, fra i ospits de rassegna “Mosaics di Europe”, ancje Enrico Mentana, Marcello Veneziani, Claudio Cerasa e Fausto Biloslavo. L’event organizât dal Teatri Stabile Furlan, cul supuart de Region, de Fondazione Carigo e dal Comun di Gurize, al ponte a meti in evidence il multiculturalisim e il plurilinguism di une citât dulà che il furlan al è stât une lenghe francje par cui che al jere di marilenghe taliane, slovene, todescje e ebraiche. Si tache ai 7, aes 5 e mieze sore sere, tal auditorium de culture furlane: la presentazion di Mosaics di Europe e dal “Festival dal teatri des lenghis minoritariis” e vierç la rassegna. Ai 8, aes 6 sore sere, simpri tal auditorium al rivarà Enrico Mentana, diretôr dal tgj LA7, che al discuterà di “Vueris e pâs” adun cul diretôr dal grup editorîal Nem-Nord Est Multimedia, Luca Ubaldeschi. La programazion e va indenand ai 10 di Dicembar, aes 6 sore sere, al Kinemax dulà

che al vignarà proietât “Francesca”, il curtmetraç une vore poetic dal regjist gurizan Francesco Macedonio sul incuintri tra doi fantats de borghesie gurizane cun zovins slovens di San Florean. Subit daûr il dibatit su “Disvilup Social dal ambient sloven a Gurize tai prins dal ‘900”; Igor Devetak, diretôr dal Primorski Dnevnik, al direzarà l’incuintri cun Alessandro Quinzi, Lucio Fabi e Alessandro Cattunar. Ai 11, aes 6 sore sere la sale San Roc e ospite la interviste conciert su Carlo Michelstaedter par cure di Marco Maria Tosolini. Il filosof gurizan al sarà protagonist ancje dal incuintri dai 12, aes 6 sore sere: “La metafisiche de zoventût”, cun protagonist il giornalista Marcello Veneziani e che al anticipa la prime raprezentazion di “Strenzint fuart la vite”. Carlo Michelstaedter e Gurize: famee, amis, amôr”, in program aes 9 di sere tal Teatri Verdi. Il spetacul al torne po in sene a Vila Vipolže di Dobrovo (Slovenie), ai 13, aes 7 sore sere. Claudio Cerasa, diretôr dal Foglio e l’inviat

di vuere triestin Fausto Biloslavo, adun cul vicediretôr dal Messaggero Veneto, Paolo Mosanghini, ai 14, aes 6 sore sere a fasaran un intervent su “Gorizia - Nova Gorica e clame Kiev”. Domenie ai 15, “Mosaics di Europe” al rive a Caprive dulà che, a Vile Russiz, aes 5 sore sere, al è in program “Il furlan al torne a nassi”: une fotografie precise dal stât atuâl des lenghis minoritariis talianis e in particolar dal furlan. Aes 9 di sere, simpri a Caprive ma te palestre comunâl, e larà in sene una gnove raprezentazion di “Strenzint fuart la vite”. Al Trgovski Dom di Gurize, martars ai 17, aes 6 sore sere, la scritore Marina Bressan e l’atôr Tullio Svetini a contin “Il Miracolo Staatgymnasium”: un liceu di frontiere dulà che tai prins dal ‘900 i fantats a aprofondivin la filosofie greghe e a confrontavin Cristianisim, Induisim e Budisim. Par sierâ, joibe ai 19, aes 9 di sere, tal teatri comunâl di Cormons, ancjemò un apontament cun “Strenzint fuart la vite”.